

أخطاء التوجيه الجامعي ، مخلفاته وكيفية إدارتها

الأستاذ: منصورى مصطفى

مقدمة

يقصد بسياسة التوجيه الجامعي وضع إجراءات تهدف إلى توجيه الطلبة نحو مجالات التكوين بهدف تموين و تزويد سوق العمل بموارد بشرية تعمل على تسخير و تنظيم و تطوير الإقتصاد الوطنى.

و نظرا لأن التوجيه الجامعي أظهر عيوبات و فوجات على مستوى اختيار التخصص و تنظيمه والتي ترجع إلى:

1. كثرة الفروع و التخصصات التي تقدم للطالب الجديد و التي تطرح له صعوبة اختيار.

2. احتكار بعض الجامعات خاصة الكبرى منها لبعض التخصصات.

3. نقص و تشويه في عملية الاتصال و الإعلام.

4. تأثير الجماعات الضاغطة (الأسرة، الأب، الزملاء...) على عملية الاختيار والتجهيز و التي تصبح عشوائية.

5. الكشف عن القدرات الحقيقة بعد الالتحاق بالتخصص.

هذه الأسباب و غيرها تتسبب في رسوبي الكثير من الطلبة حيث ينتهي بهم الأمر إما إلى طلب التحويل نحو الشعب كانوا قد رغبوا فيها، أو إلى شعب لا تتطلب قدرات عالية و بالتالي يصبح هدفهم الحصول على أية شهادة لا غير ! كما تسببت في فشل البعض الآخر الذي فضل الإنسحاب من الجامعة...

هذه النتائج (الرسوب و الفشل) لا ترك آثارا سلبية على مستوى تنظيم الأقسام و

الكليات و بالتالي الجامعات فقط و إنما ترك آثارا على الطلبة حيث تكون مصدرا

لإحباطات وصراعات و التي تسبب بدورها ظهور بعض السلوكيات المترفة و الأعراض الباثولوجية الدالة على صعوبة التكيف النفسي و الاجتماعي.

أمام هذا الوضع، يظهر الدور السيكولوجي ضروريًا من خلال قيامه ببعض الأدوار قبل إلتحاق الطلبة بأقسامهم الجديدة (دور إعلامي-تحسيسي)، و أثناء توجيههم (دور توجيهي)، و أثناء دراستهم والتحاقهم بجامعتهم (دور إرشادي-تربيوي).

- مشكلة الدراسة:

إن الدارس لتاريخ الحضارات، والمتابع لراحل النهضة في كل أمة، في إمكانه أن يدرك مدى اهتمام الأمم المتقدمة بالتربيـة عموماً وبالتعليم الجامعي على وجه الخصوص. والنظرة الغالبة اليوم بين دول العالم تؤكد أن التعليم الجامعي هو خدمة واستثمار في الوقت ذاته، فقد تساوى بعض الدول في الإمكانـيات المادية، المالية والبشرية، ولكنها تختلف في مقدار استغلالـها واستفادـتها من تلك الإمكانـيات، وهذا الاختلاف يعود أساساً إلى حسن التـيسير، وإلى ربط مراحل التعليم المختلفة بعضـها ببعضـ، ثم تنقـية وقيـة الأجـواء المادـية والبيـداغـوجـية والاجـتماعـية للمرـحلة الجـامـعـية باعتبارـها آخرـ محـطة تعـليمـية التي تـطبع شخصـية الطـالـبـ المواطنـ فـؤـثـرـ في مستـقبلـهـ المهنيـ الاجتماعيـ.

والجـامعة لا تكون فـاعـلة إلا إذا شـارـكتـ بـقوـةـ في عملـيةـ التـنـميةـ الوـطـنـيةـ الشـاملـةـ، وـتـفـتحـ علىـ التـيـارـاتـ الثقـافـيةـ الكـبـرىـ. (Abdellah Mazouni, pp 135-118)

وـالـجـامـعـةـ الحـزـائـرـيةـ كـغـيرـهاـ منـ الجـامـعـاتـ -الفـتـيـةـ- أـصـبـحـ تـواـجـهـ صـعـوبـاتـ فيـ أـداءـ وـظـيـفـتهاـ الـبـيـداـغـوجـيـةـ عـلـىـ أـحسـنـ وـجـهـ، وـهـذـاـ رـغـمـ الإـصـلاـحـاتـ الـيـ أـدـخـلتـ عـلـيـهاـ، وـالمـجهـودـاتـ الـيـ تـبـذـلـ فـيـ سـبـيلـ تـطـوـيرـهاـ، وـيـعـودـ هـذـاـ إـلـىـ :

1- كـثـرةـ عـدـدـ الـطـلـبـةـ أـمـامـ نـقـصـ الـمـيـاـكـلـ الـبـيـداـغـوجـيـةـ خـاصـةـ فـيـ الجـامـعـاتـ الكـبـرىـ

انظر الجدول رقم (1).

الفرق	-1996 1997	-1995 1996	-1994 1995		-1993 1994	التخصص
+ 3 6 1 7	21487	20154	17647		17870	
90+	2169	1967	1728		2079	- علوم تطبيقية
3424- 89051		85852	88677		92475	- تكنولوجيا
3463+	24962	24062	22436		21499	- علوم طبية
49+	4497	4521	4410		4546	- علوم بصرية
5774+	23162	19911	18170		17388	- علوم طبيعية
29156+	91810	72692	64178		62654	- علوم اجتماعية و انسانية
9295+	28875	23345	21181		19580	- أدب
47922+	286013	252504	238427		238091	

المصدر Annuaire statistique de l'Algérie n°18 ed 1998

الجدول رقم (1) يوضح التطور العددي للطلبة وفق التخصص من سنة 1993 إلى سنة 1997

2-احتلال التوازن بين التخصصات وعدم تطابقها مع حاجيات البلاد الراهنة والمستقبلية.

وهذين السببين مرتبان خاصة بضعف الأجهزة التي توفر الاختيار والتوجيه والتنسيق بين مراحل التعليم المختلفة، فقد أصبح الطلبة وهم على وشك الانتهاء من المرحلة الثانوية لا يعرفون إلا الشيء القليل عن الجامعات واحتياجاتها الدراسية وما تتطلبه من مهارات، مما يجعلهم يواجهون صعوبات كبيرة في التكيف مع الدراسات العليا (محمد العربي ولد خليفة، ص94) وهو ما يتسبب في الشعور بالقصور والشك في قدراتهم والرضا بالهامشية التي تؤدي بالكثير إما إلى التحصيل الرديء وإما إلى الرسوب، فقد تراوحت نسبة الذين كرروا في السنة بين عامي 1998-1997 و 1999-2000 في جامعة وهران

السينيا بين 10,50% و 15,50%， و تعتبر هذه النسب مرتفعة –نوعا ما- إذا أخذنا بنظام الحجم الساعي الحقيقي في العام الدراسي، و كمية المعلومات المطاءة، و نظام الإمتحانات، و نظام التقييم، واعتبارات ذاتية أخرى ...

لعل الدراسة المتأنية لنفسية الطلبة وما نشأ عنها من الحالات السابقة الذكر تبين أن

أغلب الصعوبات التي يعاني منها طلبة السنة الأولى جامعي تعود إلى:

1-نقص إن لم نقل انعدام الإعلام الموجه لهذه الفئة.

2-أخطاء التوجيه البيداغوجي وسوء تسيير عملية التوجيه.

- أولا: مشاكل الإعلام **les problèmes de l'information**

1-نقص إن لم نقل غياب المعلومات والبيانات عن الأقسام والكليات ومتطلبات الالتحاق بها والنجاح فيها.

2-نقص المعلومات حول أهمية كل تخصص ودوره في التنمية.

3-عدم توفر أغلب الكليات على دليل للطالب **guide de l'étudiant** يكون مزودا بالبيانات الإضافية والمعلومات الكافية والشروط التي يتطلبها كل تخصص..

4-نقص المشاركة الفعالة لأجهزة الإعلام خاصة التلفزة والإذاعة في الاستجابة للمتطلبات الإعلامية قبل كل دخول جامعي، إذا استثنينا التغطية السطحية.

ولمواجهة مشاكل الإعلام وجعله في خدمة الطالب الجامعي الجديد، يجب أن يبدأ الإعلام من السنة الثالثة ثانوي عن طريق إقامة ندوات وأيام إعلامية وتوزيع منشورات وإلقاء محاضرات حول الجامعة و اختصاصاتها، ومتطلباتها و شروط الالتحاق بها.

وحتى يكون فعالا، ينبغي ألا يقتصر الإعلام على البيانات الشفوية والملصقات الحائطية، بل من الأفضل أن تتاح للطلبة فرص الاتصال المباشر بين الحين والآخر بكليات وأقسام التعليم العالي، والإطلاع على أجهزتها وطرق العمل فيها، فمثل هذه العملية لا تفيد في توجيه الطلبة فحسب، بل وفي تطوير العلاقات الإنسانية التي تعكس إيجابا على المنظومة الجامعية.

وعن علاقة الإعلام بالشخص، فقد بينت بعض الدراسات أن أكثر الطلبة استعلاماً بتخصصاتهم هم طلبة الطب ثم طلبة الحقوق، وأقلهم استعلاماً هم طلبة البيولوجيا ثم الأدب العربي، وأن الطلبة الأكثر استعلاماً بتخصصاتهم هم الأقل رسوباً والأكثر تكيفاً مع دراستهم.

ثانياً: مشاكل التوجيه: les problèmes de l'orientation

حسب المرسوم التنفيذي رقم 89-82، إن التوجيه في الجامعة يساعد الطلبة على اختيار شعب دراستهم حسب مؤهلاتهم ونتائجهم، وعلى أساس معلومات كاملة عن الاحتياجات في مختلف ميادين النشاط السياسي والاقتصادي والثقافي والاجتماعي، وتطورها المتضرر، أي محاولة ملاءمة إنتاج التعليم العالي مع متطلبات السوق الوطنية للعمل.

والتوجيه السليم لا يعني مجرد وسيلة لتحقيق الذات بل إنه عامل من العوامل التي تؤثر في الذات فتغيرها وذلك عن طريق تغيير نظرة الإنسان إلى نفسه والعالم الذي حيث به، ومعرفة دوافعه وإمكانياته (دوجلاس توم، ص 10).

وتعتمد سياسة التوجيه الجامعي على ركيزتين أساسيتين:

أ-تنظيم ملائم للتعليم الثانوي الذي يمد الجامعة بالأغلبية العظمى من طلابها، فإذا كان من الضروري تكوين عدد أكبر من المهندسين مثلاً، يجب إذن أن يعاد النظر في تنظيم التدريس الثانوي لكي يسمح بإعداد الحد الأقصى من تلميذ الثانوي لدخول هذه الاختصاصات.

ب-إجراءات تسهيل الانضمام إلى تخصص أو آخر، أو العكس، بحيث يتم تطبيق إجراءات تيسير أو تعيق الالتحاق بتلك التخصصات وهذا على مستوى الامتحانات حسب عدد المترشحين، وعدد المقاعد البيداغوجية، وأهمية التخصص خاصة على المستوى العملي.

(مراد بن أشنهو، ص 14).

وإذا لم يكن التوجيه سليما، وسقط في العفوية والارتجالية، فإن تأثيره يتعدى الطالب إلى الجامعة والمجتمع، وهنا نكون بقصد التكلم عن أخطاء التوجيه والتي تلخصها في الأخطاء التالية:

1- الخلط بين الرغبة والقدرة: مما لا شك فيه أن تحقيق رغبة الطالب للقبول بالدراسة التي تنسجم مع ميوله واتجاهاته وتطلعاته أمر مهم لتحقيق أهداف التعليم العالي والرفع من كفاءاته. ونظراً لزيادة عدد الراغبين في الدراسة بالجامعة قياساً إلى عدد المقاعد المتاحة، فيصبح من غير الممكن تحقيق رغبات الطلبة، وهذا لا تكفي الرغبة للالتحاق بتخصص معين وإنما يتوقف الأمر قبل ذلك على المقدرة العلمية والحصول على المؤهلات الازمة للقبول بذلك التخصص.

2- عدم احترام الرغبة: كثيراً ما يوجه الطلبة إلى اختصاصات قد لا يرغبون فيها، فيترتب عن ذلك ضعف التحصيل، والرسوب المتعمد، مما يدفعهم إلى طلب التحويل نحو تخصص آخر، أو إلى ترك الجامعة فيما بعد، وما علينا إلا إلقاء نظرة في بداية كل سنة جامعية -على مركز التوجيه الجامعي- لإحصاء عدد الطلبة الذين يطعنون في التوجيه أو يطلبون التحويل! أنظر إلى الجدول رقم (2)

علوم تجارية	علوم الاقتصادية	لغة إسبانية		التاريخ	التخصص الموجه إليه	
					نوع شهادة البكالوريا	
24	10	4	67	130	-	أدب
195	222	12	11	66	-	علوم
40	41	4	6	12	-	رياضيات
12	5	2	1	8	-	تقني اقتصادي
8	-	-	-	1	-	علوم إسلامية
66	-	1	-	1	-	محاسبة
16	5	-	-	-	-	إعلام آلي
361	283	23	85	218		المجموع

الجدول رقم (2) بين نموذج من توجيه الطلبة للعام الدراسي 1992-1993 بجامعة
وهران - السينيما-

من الجدول السابق يلاحظ وجود اختلال بين نوع شهادة البكالوريا و التخصص
الموجه إليه الطالب في الاختصاصات الخمس التي أخذت كنموذج لتوضيح أنظمة التوجيه.
فمثلا نسبة 39.90% من حاملي بكالوريا غير أدبي وجهوا نحو تخصص التاريخ، وهي
نسبة كبيرة جدا.

نفس الملاحظة يمكن الإشارة إليها لدى الطلبة الموجهين نحو اللغة الإسبانية، إذ نجد
أن نسبة 17.39% فقط وجهوا إلى الإسبانية مقابل 82.60% من يحملون بكالوريا
علمي وجهوا إلى الاختصاص المذكور. حتى وإن طرحت مسألة الرغبة فما كانت النسبة
لتحصل إلى هذا العدد.

3-احتكار بعض الجامعات لبعض الاختصاصات: هناك بعض الاختصاصات
تحتكرها بعض الجامعات، كالبيطرة في تيارت، والتربية الرياضية في مستغانم، والمندسة
البحرية في وهران... بالنسبة لطلبة الغرب الجزائري مثلا، فبحكم وجودها بعيدة عن مقر
سكنائهم، يفضل الطلبة اختصاصات أخرى أو أي اختصاص؟! بدلا عن الأول، وقد يكون
التفضيل عن طريق الصدفة، ويرجع ذلك إلى سببين:

أ- سبب مادي، إذ أن ابتعاد الطالب عن مقر سكناه يكلف مصاريف لا تتحملها
إلا الأسر الميسورة اقتصاديا.

ب- سبب تقليدي، والذي ينطبق على الطالبات، حيث أن أوليائهن يرفضون
تسجيلهن بعيدا عن مقر سكناهم. كذلك هناك نسبة من الطلبة تفضل أن لا تبعد
عن عائلتها وعن مقر سكناها لأسباب معنوية - نفسية أكثر منها مادية.

4-الجامعات الضاغطة والتوجيه: كثيرا ما يكون للأباء دور مؤثر في توجيه ابنائهم
نحو بعض التخصصات، بل وفرضها عليهم دون التأكد من أن أبناءهم سيتابعون الدراسة في
تلك التخصصات بنجاح، وهذا لاعتقادهم:

-أن أبناءهم ما يزالون مراهقين ولا يفهون شيئاً حول الجامعة وما يدور فيها.
-يوجهون نحو تخصص يرغبون هم فيه (أي الآباء) لأنهم لا يستطيعون تحقيق ذلك في حيائهم.

ومن بين الجماعات الضاغطة كذلك، نجد الرفقاء خاصة رفقاء الحي أو القرية، فعادة ما يتوجه منهم عدداً كبيراً ضمن مجموعة واحدة للتسجيل في تخصص واحد دون النظر إلى الرغبة في التخصص ولا حتى ما يتطلبه من إمكانيات واستعدادات معرفية، وإنما هدف المحافظة على الجماعة -التي هي رمز الأمان- وخوفاً من الضياع في المجهول.

5-الضغوطات الاقتصادية: نظر لفتح بعض التخصصات على عالم الشغل، ولما كانتها بين المهن، كالطب، والإعلام الآلي والحقوق، والعلوم التجارية... فإن الطلبة يندفعون نحوها دون مراعاة لقدرتهم الحقيقية، ولما تتطلب هذه التخصصات من مستوى قد يفوق مستواهم، مما يرفع احتمال ونسبة الفشل والرسوب (Pierre Naville, p50). انظر الجدول رقم (3).

الاختصاص		عدد المسجلين	النسبة المئوية
علوم قانونية وإدارية	-	766	% 11.21
علوم الطبية (طب + صيدلة+ جراحة الأسنان)	-	764	% 11.18
علوم اقتصادية+ تجارة+ تسويق.	-	660	% 9.65
الطب	-	519	% 7.59
العلوم الدقيقة والإعلام الآلي	-	440	% 6.43
بيولوجيا المدى الطويل	-	431	% 6.30
علوم إسلامية	-	396	% 5.79

من الجدول السابق، يتبيّن أن الاختصاصات التي ترتبط بعالم الشغل هي التي تستقطب العدد الكبير من الطلبة نحوها، وهي الإختصاصات التي يدخل معظمها في مجال تقديم الخدمات، أي لا تستفيد منها القطاعات الحيوية الأخرى كالصناعة والفلاحة والثروة المائية إلا قليلاً، وهنا يتساءل الباحث عن مصير خريجي التخصصات الأخرى.

- ثالثاً: سوء التوجيه وعلاقته بسوء التكيف:

إن الخطأ في التوجيه لا يؤدي إلى الفشل وإلى ضياع الوقت- والتوقف عن الدراسة فقط- بل يؤدي إلى وضعية سلبية عامة لا تسمح أبداً بالاندماج مع اشكال أخرى من الدراسة، والتي تقود إلى صعوبة التكيف مع الوسط الجامعي والذي يتحول شيئاً فشيئاً إلى صعوبة التكيف مع الوسط الاجتماعي.

فالتوجيه والاختيار النهائي هما اللذان يحددان المستقبل العلمي للطالب، والذي سيكون مطبوعاً إما بنجاحات وتفوقات وبالتالي بتكيف، أوز بإخفاقات وفشل وبالتالي بسوء تكيف. وحالات التكيف تمثل مظاهرتين:

- أ- عدم تكيف الطالبة و الذي يكون بسبب الرسوبات المتكررة في الامتحانات، سببه الرئيسي عدم قدرة الطالب للإستجابة إلى المتطلبات المعرفية و التخصص الذي يدرس فيه.
- ب- سوء تكيف اجتماعي الذي يظهر بالرغم من النجاح في الاختصاص، كاستمرار لرفض الحقيقة اليومية، أو الحقيقة المستقبلية، المهنية. فالطالب الذي يكون حائزاً على شهادة البكالوريا شعبة علوم الطبيعة والحياة، ويجهز إلى تخصص التاريخ، فالرغم من تباعد الاختصاصين إلا أن الطالب قد ينجح في التخصص الذي وجه إليه (التاريخ) وهذا

بدافع إكمال الدراسة من أجل التخلص من الضغوطات العائلية والاجتماعية حتى وإن لم يكن متکيفاً مع الوسط الجامعي!

ولقد تبين في إحدى الدراسات أن 30% من الطلبة وخلال أوقات معينة من حيائهم الجامعية لهم رغبة في الاستفادة من بعض النصائح والتوجيهات لحل مشاكلهم الشخصية.

- رابعاً: استراتيجية مواجهة أخطاء التوجيه:

إن الطالب لا يستطيع أن يعتمد على خبراته ومعلوماته وتفكيره في بناء مستقبله التربوي والمهني بل يحتاج إلى من يساعدته في التخطيط لذلك المستقبل، كما يجد نفسه في حاجة إلى من يعاونه على بناء نفسه من خلال الحكم السليم الذي يصره بإمكاناته ويعرفه بقدراته ومواربه وما يستطيع تحقيقه أو بما لا يستطيع.

فضشطات السيكولوجي أو المرشد النفسي، لا تظهر جلياً في كليات وأقسام الجامعات، غير أنه حالياً أصبحت مطلوبة بل وضرورية وهذا لعدة اعتبارات منها:

- إن الإصلاحات التي أدخلت على نظام التعليم العالي (كيفية الدراسة، نظام الدراسة، مدة الدراسة، شكل ونمط التوجيه..)، وصعوبات التغير التي تواجهها كل جامعة (تعدد الأقسام، استقلالية الكليات، وتعدد الاختصاصات العلمية) إضافة إلى الأشكال والطرق المختلفة للتدرис باتت تطرح العديد من المشاكل للطلبة وللوالدين خاصة مشكلتي التوجيه والتكييف والتي يصعب حلها إذا لم يستنجد بأصحاب الاختصاص من سيكولوجيين ومتوجهين ومرشدين.

- إن تطورات الساحة العلمية والتقنية، والمعطيات المعقّدة للعالم الاقتصادي الخاضعة للتغيرات -والتي لم تكن دائماً متوقعة- تقود إلى تقلبات في عالم الشغل والتي تخيف الذين التحقووا بأقسام التعليم العالي وليس لديهم الخيار، فأصبح مستقبلهم غامضاً لأنه تابع بمحالات عمل غير واضحة كحالة الطلبة المتخريجين بشهادة في علم إجتماع التنمية، أو البيولوجيا النباتية أو اللغة الروسية...

فالسيكولوجي هو أقرب الناس لمساعدة الطالب قبل وأثناء التحاقه بالجامعة، لما يقدمه من مهام والتي نذكر منها:

أ-تقديم المعلومات الالازمة عن إمكانيات الدراسة ومحتوها وبناؤها ومتطلباتها للطلبة الجدد.

ب-الإشراف على الطلبة الذين لديهم صعوبات شخصية في مسیرهم الدراسية.

ج-المشاركة في الحياة الطلابية والفتح على الأسئلة التي يقدمها الطلبة والأساتذة،

ومن ثم تقديم إرشادات واقتراحات وحلول.

د-القيام بالنشاطات العلمية والبحوث التي تحتاجها الإدارة والطلبة.

للمهام المذكورة وغيرها من المهام، ولمعرفتها بأهمية وخطورة التوجيه، سارعت الدول المتقدمة إلى إنشاء مكاتب التوجيه والإرشاد الجامعي، فكانت جامعة مينيسوتا الأمريكية سباقة في فتح أول مكتب للتوجيه والإرشاد الجامعي عام 1932، ثم تلتها

الدول الأوروبية الأخرى كألمانيا الذي فتح أول مركز لها 1954 بمدينة هامبورغ...

فأهداف التوجيه تتحقق إذا استطاع الطالب تكوين صورة واقعية عن ذاته، من

خلال إجابته على الأسئلة المخورية التالية: من أنا؟ وماذا أريد؟ وما هو السبيل إلى ذلك؟

لذا ينبغي على السيكولوجي عند مساعدته للطالب الأخذ بعين الاعتبار مستوى مؤهلاته وإمكانياته ومدى ثقته في قدراته الخاصة.

وانطلاقاً من هذا يكون على السيكولوجي توجيهه من أجل بذل جهد أكبر للوصول إلى نتائج مرجوة (A.Brenco.p95).

من هنا تظهر أهمية وضرورة إنشاء مركز التوجيه والإرشاد الجامعي، يعمل به المتخصصون في علم النفس، ويديره أستاذ في علم النفس كذلك.

- خاتمة:

فعملية التوجيه وعلى الرغم من الجهد الذي بذلت لإنجاحها، إلا أنها لازالت بعيدة على بلوغ الأهداف المنظرة، وهذا بطبيعة الحال نتيجة المشاكل التي تعوق مسارها و التي

لن تجد لها حلاً ما لم يعطى للسيكلولوجي الدور المنوط به في عملية التوجيه مع تظافر جهود الأساتذة والأولياء.

و لكن مهمة السيكلولوجي لا تقتصر على مساعدة الطلبة على اختيار نوع التخصص المناسب لهم فقط، بل قد تتعدي ذلك إلى مدهم بالمعلومات المتعلقة بالمهن المختلفة لمختلف التخصصات و الدراسات الموجودة، و لا يتحقق ذلك إلى إذا كان لدى السيكلولوجي نظرة واسعة حول عالم الشغل.

- قائمة المراجع:

- 1- دو جلاس نوم: توجيه المراهق، ترجمة عبد الحميد حابر، دار النهضة العربية، القاهرة، 1962.
- 2- محمد العربي ولد خليفة: المهام الحضارية للمدرسة والجامعة الجزائرية، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1989.
- 3- محمد عبد الحميد الشيخ حمود: الإرشاد النفسي، جامعة دمشق، 1994.
- 4- مراد بن أشنوه: نحو الجامعة الجزائرية: ترجمة عائنة أديب بامية، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1981.

5-Delrio,Brenco Abarca :psycho-pedagogie et dynamique de l'orientation des groupes scolaires. Alger, ED OPU.SD.

6-Mazouni,Abdellah :culture et enseignement en Algérie et au Maghreb, Paris, Ed François Maspero.1969.

7-Naville,Pierre :théorie de l'orientation professionnelle, Paris. Ed Gallimard.1972.

8-Reuchlin,Maurice :traite de psychologie appliquée. tome5.Paris,Ed P.U.F.1970.